

# FICHE PÉDAGOGIQUE

Cycle 2  
Cycle 3  
(CE2-CM1)

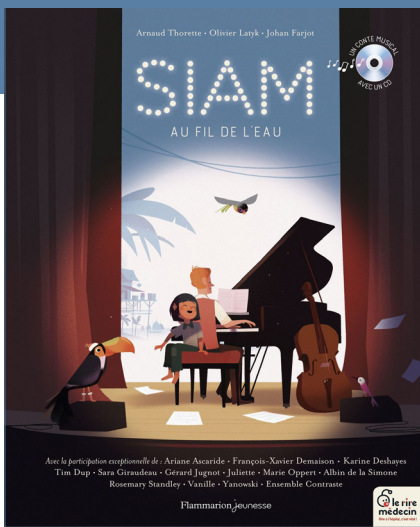
par Adeline Butor,  
enseignante en primaire

Un conte musical écrit par Arnaud Thorette,  
composé par Johan Farjot  
et illustré par Olivier Latyk.

ISBN 9782081513679

PRIX 23,90 euros

Flammarion jeunesse



## L'HISTOIRE

Au Vietnam, dans les années 1970. Siam vit sur les bords du Mékong. Le soir, sa mère lui raconte l'histoire d'amour qu'elle a vécue avec un soldat américain, pendant la guerre. Siam aimerait tant le connaître...

Elle va traverser les océans pour aller à San Francisco, où se prépare une grande comédie musicale. Au fil d'une aventure en chansons, elle y trouvera son véritable destin.



## L'AUTEUR

Révélation Classica en 2006, Arnaud Thorette (alto/violon) est l'invité des plus grandes salles de concert. Il a enregistré une trentaine de disques et a remporté cinq prix internationaux ainsi que le prix de l'Académie Ravel. Il est, aux côtés du pianiste Johan Farjot, le directeur artistique de l'Ensemble Contraste. Il écrit depuis une vingtaine d'années pour la scène et signe avec *Siam – Au fil de l'eau* (Flammarion) son premier texte à destination du jeune public.

## L'ILLUSTRATEUR

Olivier Latyk a suivi les Arts Décoratifs à Strasbourg, dans l'atelier de Claude Lapointe.

Illustrateur d'une centaine d'ouvrages jeunesse dont *Le Merveilleux Voyage de Nils Holgersson* ou *Les Bouteilles à la mer* chez Flammarion, il propose, au fil des 48 pages de ce grand album, une magnifique mise en images du grand voyage de Siam.

## POURQUOI ÉTUDIER CET ALBUM EN CE2-CM1 ?

Les thèmes abordés dans le récit sont multiples : l'enfance, la quête des origines, la peur, la guerre, les cultures et pays différents, et permettent un travail approfondi sur l'expression des émotions et des sentiments.

Ces thèmes multiples favorisent également les incursions dans différentes disciplines : éducation musicale, lecture, production d'écrits, arts plastiques, histoire-géographie... Ce conte musical est un très bel outil pour constituer un projet de classe.

C'est donc une œuvre riche où se mêlent musique et narration. Les époques, les personnages, les lieux se mêlent et complexifient l'interprétation. Le prologue et la couverture du livre permettent un travail de recherches pluridisciplinaires et l'émission d'hypothèses.





# CONNAISSANCES ET COMPÉTENCES . . . . .

## COMPRENDRE ET S'EXPRIMER À L'ORAL

- ▶ Écouter pour comprendre un texte lu.
- ▶ Identifier et mémoriser des informations importantes, enchaîner et mettre en relation certaines de ces informations ainsi que des informations implicites.
- ▶ Repérer et prendre en compte des caractéristiques des différents types de discours, du lexique et des références culturelles liés au domaine du message ou du texte entendu.
- ▶ Repérer d'éventuelles difficultés de compréhension et verbaliser ces difficultés ainsi que trouver des moyens d'y répondre.

## LIRE

- ▶ Comprendre un texte littéraire et l'interpréter.
- ▶ Construire des notions littéraires (fiction/réalité, personnage) et trouver les premiers éléments de contextualisation dans l'histoire littéraire.
- ▶ Mise en relation de textes et d'images.
- ▶ Mise en œuvre d'une démarche de compréhension à partir d'un texte entendu ou lu : hiérarchisation des informations importantes, mise en relation de ces informations, repérage des liens logiques et chronologiques, interprétations à partir d'indices, explicites ou implicites.

## ÉCRIRE

- ▶ Produire des écrits variés en s'appropriant les différentes dimensions de l'activité d'écriture : connaissance des caractéristiques principales des différents genres d'écrits à produire.
- ▶ Construire une posture d'auteur avec la mise en œuvre d'une démarche guidée (puis autonome) de production de textes : convoquer un univers de référence, un matériau linguistique, trouver et organiser des idées, élaborer des phrases, les enchaîner avec cohérence, élaborer des paragraphes.
- ▶ Pratiquer le « brouillon » ou les écrits de travail.

## ÉDUCATION MUSICALE

- ▶ Chanter et interpréter : chanter une mélodie simple avec une intonation juste et une intonation expressive.
- ▶ Écouter, comparer et commenter : identifier et nommer différences et ressemblances dans deux extraits musicaux (vocabulaire simple pour décrire la musique ; formes de productions variées).
- ▶ Échanger, partager et argumenter : exprimer ses goûts au-delà de son ressenti immédiat : utilisation d'un vocabulaire adapté à l'expression et l'argumentation de son point de vue personnel sur la musique.

## CULTURE LITTÉRAIRE ET ARTISTIQUE

- ▶ Découvrir des romans dont le personnage principal est proche des élèves afin de favoriser l'entrée dans la lecture.



# PRÉSENTATION DES SÉANCES



## SÉANCE 1

### PREMIÈRE RENCONTRE AVEC LE CONTE MUSICAL

50  
min

#### ▶ OBJECTIFS

- Découverte de l'ouvrage par la couverture et par l'écoute du prologue.
- Émettre des hypothèses à partir de l'illustration, des éléments de la couverture et de l'écoute du prologue.
- Exprimer ses sentiments, son point de vue à l'écoute de la musique et la vue de la couverture.

#### ▶ DÉROULEMENT EN TROIS PHASES

##### 1) Collectivement : 10 min

Matériel nécessaire : un vidéoprojecteur avec la couverture de *Siam – Au fil de l'eau* en format numérique, un lecteur CD pour l'écoute du prologue.

À partir de la couverture projetée au tableau, l'enseignant(e) recueille les premières impressions des élèves en les guidant par des questions : « Que voit-on sur cette image ? À votre avis, de quoi va parler cet ouvrage ? »

L'enseignant(e) fait ensuite écouter le prologue avec la même démarche et recueille les premières impressions.

##### 2) Individuellement : 20 min

Matériel nécessaire : la fiche élève n° 1. La couverture peut continuer d'être projetée au tableau. Le prologue peut être à nouveau écouté.

À partir de la fiche élève n° 1, les élèves découvrent le livre par sa couverture, ils travaillent sur les différents éléments que l'on y trouve et sont guidés par des questions pour cibler leur regard.

##### 3) Individuellement puis collectivement : 20 min

Matériel nécessaire : le tableau de la classe avec une grande feuille + des feuilles lignées pour les élèves.

À partir des réponses sur leur fiche, les élèves vont élaborer un court paragraphe d'hypothèses sur le contenu de cette histoire.

Quelle va être cette histoire ? De qui ce conte va-t-il parler ? Où cela se passe-t-il ?

Puis l'enseignant(e) va recueillir sur une grande affiche au tableau les différentes hypothèses des élèves afin d'y revenir après l'écoute. Ainsi, il/elle pourra confronter les hypothèses au contenu réel du conte.

## SÉANCES 2 À 5

### DÉVOILEMENT PROGRESSIF DU CONTE MUSICAL

35  
min

#### ▶ OBJECTIFS

- Découvrir et comprendre l'histoire au fil de l'écoute.
- Être capable de résumer l'action, d'énoncer les personnages, leurs caractéristiques et le lien entre eux.
- Émettre des hypothèses lors de l'arrêt de l'écoute à un moment clé et ordonner son propos pour être clairement compris.
- Exprimer ses sentiments, son point de vue à l'écoute de la musique et de l'histoire.

#### ▶ DÉROULEMENT EN TROIS PHASES

##### 1) Collectivement : 5 min

Matériel nécessaire : l'affiche avec les hypothèses recensées.

L'enseignant(e) fait un retour sur les hypothèses émises lors de la séance précédente à partir de l'affiche, reformulation des propos par les élèves (de leurs hypothèses et un rappel sur la partie de l'histoire déjà écoutée).

##### 2) Collectivement : 15 min

Matériel nécessaire : le livre disque, un lecteur CD pour l'écoute. Écoute collective de la partie de l'histoire.

##### 3) Individuellement puis collectivement : 15 min

Matériel nécessaire : le tableau de la classe avec une grande feuille + la fiche élève n° 2 où ils inscrivent leurs hypothèses pour chaque coupure guidée par des questions.

Les élèves comparent leurs hypothèses avec la partie de l'histoire qu'ils viennent d'écouter : est-ce proche de ce qu'ils avaient imaginé ? Très éloigné ? L'enseignant(e) recueille également les réactions : est-ce que les événements les ont surpris ? déçus ? attristés ? leur ont plu ? Puis, pour clore la séance, les élèves vont individuellement, à l'aide de la fiche élève n° 2, émettre des hypothèses sur la suite de l'histoire après la coupure de l'écoute.



► **Première coupure** : à la fin du n° 8, après : « Cette histoire, je l'avais entendue cent fois. Mais je ne m'en lassais pas. Elle était comme un être cher qu'on serre fort dans ses bras pour s'endormir. »

*Quelle peut être cette histoire de soldat américain qui plaît tant à Siam ?*

► **Deuxième coupure** : n° 19, après : « Je sentais monter en moi un cri, qui ne tarda pas à s'échapper, sans que je puisse le retenir plus longtemps As-sez ! »

*Que va-t-il se passer pour Lan et James ? Que vont-ils faire ?*

► **Troisième coupure** : à la fin du n° 27, après : « J'ai tendu mes mains vers elle pour qu'elle me bénisse. Je l'ai écoutée murmurer des prières inconnues. Et elle n'a plus rien dit. Lentement, elle m'a tourné le dos. J'ai compris qu'elle ne voulait pas que je la voie pleurer. Alors, moi aussi j'ai pleuré. »

*Imagine ce qu'il va se passer pour Siam lorsqu'elle arrive à San Francisco.*

► **Dernière coupure** : n° 37, après : « Le temps s'était arrêté. J'écoutais ma respiration, les yeux fermés. »

*Après cette première chanson entre Siam et James, comment penses-tu que cette histoire va se terminer ?*



## SÉANCES 6 ET 7

### TRAVAIL SUR LES CHANSONS ET APPRENTISSAGES DE « L'HISTOIRE DE MA VIE »

50  
min

#### ► OBJECTIFS

- Écouter, comparer et commenter des extraits musicaux différents.
- Échanger et argumenter : exprimer ses goûts au-delà de son ressenti immédiat : utilisation d'un vocabulaire adapté à l'expression et l'argumentation de son point de vue personnel sur la musique.
- Travail sur le lexique, les champs lexicaux et les rimes : la nature (l'eau), la guerre.
- Chanter et interpréter la chanson « L'histoire de ma vie » : retenir les paroles et chanter avec une intonation juste.

#### ► SÉANCE 6 : DÉROULEMENT EN DEUX PHASES

##### 1) Collectivement puis individuellement : 30 min

Matériel nécessaire : les fiches élève n° 3 et n° 4 et le disque *Siam – Au fil de l'eau*.

Écoute et comparaison des extraits suivants : « Sous le ciel de verdure » et « Par-dessus les mers – chanson des oiseaux » à l'aide des fiches élève n° 3 et n° 4. Dans les deux chansons, on peut travailler sur la composition d'une chanson avec le repérage des couplets et des refrains, des thèmes abordés avec un travail sur les champs lexicaux :

- Lexique de la nature et de l'eau dans la chanson « Sous le ciel de verdure ».
- Lexique de la guerre dans la chanson « Par-dessus les mers – chanson des oiseaux ».

##### 2) Collectivement : 20 min

Matériel nécessaire : les paroles de la chanson « L'histoire de ma vie » (fiche élève n° 6) et le disque de *Siam – Au fil de l'eau*.

Apprentissage de la chanson « L'histoire de ma vie » pour clore la séquence sur l'étude du conte musical. L'apprentissage de cette chanson pourra se poursuivre et être reprise lors de séances supplémentaires d'éducation musicale.

#### ► SÉANCE 7 : DÉROULEMENT EN DEUX PHASES

##### 1) Collectivement puis individuellement : 30 min

Matériel nécessaire : la fiche élève n° 5 et le disque *Siam – Au fil de l'eau*.

Écoute et analyse de la « Chanson des bourgeoises » à l'aide de la fiche élève n° 5. Dans cette chanson, on peut travailler sur la composition d'une chanson avec le repérage des couplets et des refrains ainsi que sur les rimes. Un travail sur l'opposition entre la pauvreté de Lan et la démonstration de richesse de ces bourgeoises peut être intéressant par l'étude du lexique. Enfin, cette chanson permet aussi de travailler les différentes voix (entre la mezzo-soprano Karine Deshayes et la chanteuse Juliette).

##### 2) Collectivement : 20 min

Matériel nécessaire : les paroles de la chanson « L'histoire de ma vie » (fiche élève n° 6) et le disque de *Siam – Au fil de l'eau*.

Apprentissage de la chanson « L'histoire de ma vie » pour clore la séquence sur l'étude du conte musical. L'apprentissage de cette chanson pourra se poursuivre et être repris lors de séances supplémentaires d'éducation musicale.